



## **RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOLEN ELS DESISTIMENTS DE LES SOL·LICITUDS DE SUBVENCIÓ CORRESPONENTS A LA CONVOCATÒRIA PER A LA SUBTITULACIÓ DE LLARGMETRATGES, CURTMETRATGES I DOCUMENTALS PRODUÏTS A CATALUNYA PER A L'ANY 2018**

02/L0168 U10 N- DES

### **FETS**

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull de 18 de maig de 2018 (DOGC número 7635, de 5 de juny de 2018) s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya per a l'any 2018.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 17 de setembre de 2018 es reuneix la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de les sol·licituds d'aquesta convocatòria i emet la seva proposta i la motivació.

### **FONAMENTS DE DRET**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre (DOGC núm. 7152 de 30.06.2016).
4. L'article 94.1 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, estableix que tot interessat pot desistir de la seva sol·licitud o, quan això no estigui prohibit per l'ordenament jurídic, renunciar als seus drets.
5. La base 12 que regeix la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya per a l'any 2017 regula la inadmissió i desistiment de les sol·licituds.

D'acord amb l'informe de la comissió de valoració i amb la base 12.3 de les bases que regeixen la convocatòria, la qual estableix que correspon a l'òrgan instructor resoldre sobre la inadmissió i el desistiment de les sol·licituds presentades.



## **RESOLUCIÓ**

Per tant, resolc,

Declarar el desistiment de les sol·licituds de subvencions que es detallen en l'annex.

## **RECURSOS PROCEDENTS**

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant del director de l'Institut Ramon Llull en el termini d'un mes a comptar des de la publicació de la resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

Barcelona, 22 d'octubre de 2018

L'Instructor

Josep Marcé i Calderer  
El gerent de l'Institut Ramon Llull



## **ANNEX**

### **L0168 U10 N-SUB 360/18- 1**

Sol·licitant: Rolling Basis Films, SL

Títol: Operació Globus

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès i finès dels subtítols del film "Operació Globus"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 15 de juny de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

### **L0168 U10 N-SUB 361/18- 1**

Sol·licitant: Associació Teatral Mousike

Títol: Nues

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Nues"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 26 de juny de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

### **L0168 U10 N-SUB 374/18- 1**

Sol·licitant: Associació Teatral Mousike

Títol: Amb el cor al genoll

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Amb el cor al genoll"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 26 de juny de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

### **L0168 U10 N-SUB 399/18- 1**

Sol·licitant: Pere Soles Bahi

Títol: Ara

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Ara"

Import sol·licitat: 1.747,50 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 8 de juliol de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.



**L0168 U10 N-SUB 416/18- 1**

Sol·licitant: Bernat Manzano Vall

Títol: Hayati (my life)

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "HAYATI (my life)"

Import sol·licitat: 1.276,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 11 de juliol de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

**L0168 U10 N-SUB 435/18- 1**

Sol·licitant: Manuel Oriol Marcos Merlos

Títol: Andrea Motis, la trompeta silenciosa

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Andrea Motis, la trompeta silenciosa"

Import sol·licitat: 3.750,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 19 de juliol de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

**L0168 U10 N-SUB 442/18- 1**

Sol·licitant: Manuel Oriol Marcos Merlos.

Títol: Terra Cremada: la destrucció de Barcelona?

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Terra Cremada: la destrucció de Barcelona?"

Import sol·licitat: 3.750,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 19 de juliol de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

**L0168 U10 N-SUB 454/18- 1**

Sol·licitant: Mario Pons Muria

Títol: El Periple

Activitat: traducció a l'anglès, àrab i francès dels subtítols del film "El Periple"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.080,00 €

Import proposat: 0,00 €

En data 4 de juliol de 2018, dins del termini de presentació de sol·licituds, el sol·licitant presenta una sol·licitud de subvenció per a la traducció i adaptació dels subtítols a l'anglès, català, àrab i francès del llargmetratge "El Periple".

En data 25 de juliol de 2018, l'Institut Ramon Llull tramet una notificació electrònica al sol·licitant en què se li reclama que aporti la documentació que li manca (trajectòria del compositor i del director de fotografia; aclariment i en tot cas esmena si es demana el castellà per a la traducció, atès que en la sol·licitud s'ha indicat el català; cartes



d'invitació, en cas que n'hi hagi). El sol·licitant és notificat el 25 de juliol de 2018 però no presenta la documentació que se li reclama en el termini que se li atorga.

La base 12 que regeix la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya estableix que "la manca de presentació de qualsevol dels documents que preveu la base 7 o la manca d'esmena dels requisits esmenables, dins el termini de 10 dies hàbils i amb el requeriment previ", comporta el desestiment de la sol·licitud.

Per aquest motiu, es considera que el sol·licitant desisteix de la seva sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 465/18- 1**

Sol·licitant: Set Màgic Audiovisual, SL

Títol: Terra Cremada: la destrucció de Barcelona?

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Terra Cremada: la destrucció de Barcelona?"

Import sol·licitat: 3.750,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 17 de juliol de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

**L0168 U10 N-SUB 481/18- 1**

Sol·licitant: Coming Soon Films, SL

Artista: Les distàncies

Activitat: traducció al francès dels subtítols del film "Les distàncies"

Import sol·licitat: 1.325,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 28 de setembre de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

**L0168 U10 N-SUB 493/18- 1**

Sol·licitant: Producciones del Interior, AIE

Títol: 7 raons per fugir

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "7 raons per fugir"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 31 d'agost de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

**L0168 U10 N-SUB 528/18- 1**

Sol·licitant: Oriol Gispert Lafuente

Títol: La Visita

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "La Visita"

Import sol·licitat: 711,00 €



Import subvencionable: 0,00 €  
Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 8 d'agost de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

**L0168 U10 N-SUB 529/18- 1**

Sol·licitant: Oriol Gispert Lafuente

Títol: ReusingPosidonia

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "ReusingPosidonia"

Import sol·licitat: 1.200,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 8 d'agost de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

**L0168 U10 N-SUB 530/18- 1**

Sol·licitant: Oriol Gispert Lafuente

Títol: Fràgils

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Fràgils"

Import sol·licitat: 948,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 8 d'agost de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

**L0168 U10 N-SUB 531/18- 1**

Sol·licitant: Oriol Gispert Lafuente

Títol: Paco Fin

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Paco Fin"

Import sol·licitat: 500,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 8 d'agost de 2018. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.